

# EAR DEFENDER



**Ear Defender**



EN	User instruction	3
DE	Gebrauchsanleitung	4
FR	Mode d'emploi	5
NL	Gebruiksaanwijzing	6
ES	Instrucciones de uso	7
PT	Instruções de Utilizador	8
IT	Istruzioni per l'uso	9
GR	Οδηγίες χρήσης	10
TR	Kullanıcı talimatları	11
CS	Instrukce pro uživatele	12
SK	Pokyny pre používateľ'a obsluhu	13
PL	Instrukcja obsługi	14
HU	Használati útmutató	15
SL	Navodila za uporabo	16
HR	Upute za uporabu	17
SR	Uputstvo za korisnike	18
BG	Упътване за употреба	19
RO	Instrucțiuni de utilizare	20
MK	Упатство за користење	21
UA	Вказівки для користувача	22
EST	Kasutusjuhend	23
LV	Lietošanas instrukcija	24
LT	Naudotojo instrukcijos	25
DK	Brugsanvisning	26
SE	Bruksanvisning	27
NO	Brukermanual	28
FIN	Käyttöohje	29
IS	Notkunarleiðbeiningar	30
RU	Инструкция пользователя	31
AZ	İstifadə qaydası	32
KZ	Пайдалнушы нұсқауы	33
AE	تعليمات الاستخدام	34

How to use and take care of my hearing protector

All hearing protectors, which are included in this instruction sheet, are equipped with thermoplastic headband or spring-arms, or stainless steel neckband and foam-plastic filled cushions.

## Use

To attain highest comfort and protection from your hearing protector you shall use, take care of and adjust the protector in accordance with the instructions below.

- Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. (\*2)For hygiene kit replacement remove the self-adhesive cushion. Remove the protective film from the replacement cushion and place the cushion around the hole and press. (Hygiene kit item no. 99400/99401). Hygiene kit should be exchanged at least two times per year.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

## (\*1)Fitting and adjustment

Noise reduction will be adversely affected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balaclavas, etc. Remove all hair under the cushion and fit the ear cups over your ears so that they sit comfortably and snugly. Ensure that your ears are totally enclosed by the cups and that you get an even pressure around your ears.

## (\*1a)Headband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband so that the protector rests lightly on your head.

## (\*1b)Neckband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband strap so that the protector rests lightly on your head.

## (\*1c)Cap/Helmet mounted

Adjust the protector to its largest size and fit the ear cups over your ears. Adjust the ear cups so that the cap/helmet rests lightly on your head.

## Care

Clean with mild detergent (soap). You must be sure that the detergent does not irritate your skin. The hearing protector should be kept in a dry and clean place, for example in the original packing.

## Warning

If the instructions are not observed attenuation can dramatically decrease. The earmuffs should be worn at all time in noisy surroundings!

Technical Specifications: see charts at the end of this brochure

Tested to: EN 352

For additional information please contact Hellberg Safety AB  
[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

(\* - see pictures at the end of this brochure

Anwendung und Pflege des Gehörschützers  
Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, besitzen Kopfbügel oder Helmhalterungen aus Thermokunststoff oder Nackenbügel aus Edelstahl sowie mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe.

## **Anwendung**

Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.

– Die Gehörschutzkapseln und insbesondere die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden. (\*2) Ziehen Sie bei Austausch des Hygienesatzes den selbstklebenden Dichtring ab. Ziehen Sie die Schutzfolie des neuen Dichtrings ab, legen Sie den Ring rund um die Aussparung für das Ohr und drücken Sie ihn fest. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz. (Art.-Nr. 99400/99401) Der Hygienesatz sollte mindestens zweimal pro Jahr gewechselt werden.

– Die Anwendung von Schweißabsorbem/ Hygieneauflagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.

– Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.

## **(\*1) Einstellung und Handhabung**

Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden. Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtringen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren von den Gehörschutzkapseln vollständig umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

## **(\*1a) Kopfbügel**

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

## **(\*1b) Nackenbügel**

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt das Kopfband so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

## **(\*1c) Helmmontage**

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und bringen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren. Stellen Sie jetzt die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

## **Pflege**

Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.

## **Warnung**

Bei Nichtbeachtung der oben aufgeführten Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärmbereichen sollte grundsätzlich ein Gehörschutz getragen werden!

Technische Daten: (\*3)

Utilisation, soins et maintenance de ma protection auditive  
Toutes les protections auditives concernées par cette fiche d'instructions sont équipées d'un serre-tête ou d'une fixation de casque thermoplastique, ou d'un serre-nuque en acier inoxydable, ainsi que de coussinets en plastique rembourrés de mousse.

## Utilisation

Pour obtenir un confort et une protection optimum de cette protection auditive, veuillez utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.

- Les protections auditives et en particulier les coussinets peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite. (\*2) Pour remplacer le kit d'hygiène, retirer le coussinet auto-adhésif. Retirer le film protecteur du coussinet de remplacement, placer le coussinet autour du trou et presser. Choisir le kit d'hygiène approprié à votre protection auditive. (art. no 99400/99401) Le kit d'hygiène devra être remplacé au moins deux fois par an.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour toute information complémentaire, prière de s'adresser au fabricant.

## (\*1) Mise en place et ajustement

La réduction sonore sera affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes avec des montures épaisses, un passe-montagne, etc. Repousser les cheveux sous les coussinets et placer les protections auditives sur les oreilles, de manière qu'elles assurent un confort et un ajustement parfaits. S'assurer que les oreilles sont entièrement enfermées dans les coussinets et que la pression est uniforme tout autour des oreilles.

## (\*1a) Serre-tête

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place. Ajuster à présent le serre-tête de sorte que la protection auditive repose légèrement sur la tête.

## (\*1b) Serre-nuque

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place. Ajuster à présent le serre-nuque de sorte que la protection auditive repose légèrement sur la tête.

## (\*1c) Fixation sur casque

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place sur les oreilles. Ajuster maintenant les protections auditives de manière que le casque soit bien en place.

## Soin

Nettoyer avec un détergent doux (savon). Vous devez vous assurer que le détergent n'irrite pas la peau. La protection auditive doit être conservée dans un endroit sec et propre, par exemple dans son emballage d'origine.

## Avertissement

Si ces instructions ne sont pas appliquées, l'atténuation sonore peut diminuer de manière significative. Les protections auditives doivent être portées en permanence dans les environnements bruyants!

Caractéristiques techniques: (\*3)

Hoe moet ik mijn gehoorbescherming gebruiken en onderhouden  
Alle gehoorbeschermingen die door dit productieblad worden behandeld, hebben een hoofdbeugel of een helmbevestiging van thermoplast, of een nekbeugel van roestvrij staal en met schuimplastic gevulde afdichtringen.

## Gebruik

Om het optimale comfort en de beste bescherming van deze gehoorbescherming te krijgen, moet u de bescherming gebruiken, onderhouden en afstellen in overeenstemming met de onderstaande instructies.

– De kappen en in het bijzonder de afdichtringen slijten en u dient regelmatig te controleren of er geen onderdelen versleten zijn, en of er barsten of lekken in de bescherming zitten. (\*2)

Bij het vervangen van de hygiëneset, de zelfhechtende afdichtringen eraf trekken.

Trek de beschermfilm van de afdichtring en plaats deze rond het gat, vastdrukken.

Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbescherming. (Art.nr. 99400/99401)

De hygiëneset dient minstens twee keer per jaar te worden vervangen.

– Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afdichtringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.

– Bepaalde chemische stoffen kunnen een afbrekend effect hebben op dit product.

Meer informatie is beschikbaar bij de fabrikant.

## (\*1)Afstelling en onderhoud

De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brilmontuur, skimasker etc. Veeg al het haar onder de afdichtring en plaats de kappen

over de oren, zodat ze comfortabel en dicht zitten. Controleer of de oren geheel worden omsloten door de kappen en of u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

## (\*1a)Hoofdbeugel

Stel de bescherming af op de grootste maat en zet hem op. Stel de beugel nu af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

## (\*1b)Nekbeugel

Stel de beugel nu af op de grootste maat en zet hem op. Stel de hoofdband af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

## (\*1c)Helmontage

Stel de bescherming af op de grootste maat en plaats de kappen over de oren. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op het hoofd zit.

## Onderhoud

Reinigen met een mild wasmiddel (zeep).

U moet weten of hetgeen waarmee u wast de huid niet irriteert. De gehoorbescherming moet droog en schoon worden opgeborgen, b.v. in de originele verpakking.

## Waarschuwing

Als bovenstaande instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingeffect dramatisch afnemen. De gehoorbescherming dient altijd te worden gebruikt bij verblijf in lawaaierige milieus!

Technische specificatie: (\*3)

Uso, cuidado y mantenimiento de los protectores auditivos

Todos los protectores auditivos incluidos en este folleto de instrucciones están equipados con arcos o fijaciones de casco de termoplástico o arco de nuca de acero inoxidable y acolchados de espuma de plástico.

## Uso

Para obtener el mayor confort y la mayor protección ha de usar, cuidar y mantener los protectores según las instrucciones siguientes:

– Los orejeras y, en especial los acolchados se pueden deteriorar con el uso y deben examinarse regularmente en busca de grietas y escapes. (\*2) Para cambiar el dispositivo para la higiene, retirar la almohadilla autoadhesiva. Retirar la película protectora del acolchado de repuesto y colocar aquel en el orificio y presionar. Elegir el dispositivo para la higiene adecuado a los protectores auditivos. (art. núm. 99400/99401) El dispositivo para la higiene ha de sustituirse por lo menos dos veces al año.

– El uso de elementos antisudor/higiénicos sobre los acolchados puede reducir la amortiguación acústica de los protectores.  
– Este producto puede verse afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para más información, consulte con el fabricante.

## (\*1) Ajuste y adaptación

La amortiguación acústica de los protectores puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, monturas gruesas de gafas, pasamontañas, etc. Retire todo el pelo que haya bajo el acolchado y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se note cómodo y queden bien apretadas. Asegúrese de que sus orejas

están totalmente cubiertas por las orejeras y que incluso siente algo de presión sobre aquellas.

## (\*1a) Arco de la cabeza

Ajuste el protector al máximo tamaño y colóqueselo. Ajústelo ahora de manera que repose ligeramente sobre la cabeza.

## (\*1b) Arco de la nuca

Ajuste el protector al máximo tamaño y colóqueselo. Ajuste ahora la cinta de manera que repose ligeramente sobre la cabeza.

## (\*1c) Montaje de casco

Ajuste los protectores a su mayor tamaño y coloque las orejeras sobre las orejas. Ajuste ahora las orejeras de manera que el casco descansa cómodamente en la cabeza.

## Cuidados

Limpie con un detergente suave (jabón). Ha de tener la seguridad de que el detergente no irritará la piel. Los protectores han de guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo, en el envase original.

## Advertencia

Si no se siguen estas instrucciones el efecto insonorizante puede reducirse considerablemente. ¡Utilice siempre protectores auditivos cuando se halle en entornos ruidosos!

Especificación técnica: (\*3)

Utilização, cuidados e manutenção do meu protector auditivo

Todos os protectores auditivos incluídos neste folheto de instruções estão equipados com uma banda de cabeça ou com braços de mola em termoplástico, ou com uma banda de pescoço em aço inoxidável, e com conchas almofadadas recheadas em espuma de plástico.

## Utilização

Para obter o máximo conforto e protecção com o seu protector auditivo, siga as instruções de Utilização, Cuidados e Ajuste, abaixo.

- Os abafadores de ruído, e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados a intervalos regulares quanto a fendas ou passagens de ar, por exemplo. (\*2) Para a substituição do kit de higiene, retire a almofada auto-adesiva. Retire a película protectora da almofada de substituição e aplique a almofada à volta do orifício, pressionando. (Kit de higiene nº 99400/99401). O kit de higiene deve ser substituído no mínimo duas vezes por ano.

- A aplicação de capas de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos abafadores de ruído.

- Este produto pode ser danificado por certas substâncias químicas. Deverá consultar o fabricante para obter mais informações.

## (\*1) Colocação e ajuste

A redução de ruído será adversamente afectada por tudo o que impeça que as almofadas do abafador assentem correctamente de encontro aos lados da cabeça, como hastes espessas de óculos, gorros, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo das almofadas e encaixe as conchas sobre as orelhas, por forma a

assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas estão totalmente cobertas pelas conchas e de que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

## (\*1a) Banda de cabeça

Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque-o. Ajuste agora a banda de cabeça por forma a que o protector assente ao de leve na sua cabeça.

## (\*1b) Banda de pescoço

Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque-o. Ajuste agora a cinta da banda de cabeça por forma a que o protector assente ao de leve na sua cabeça.

## (\*1c) Montado em capacete

Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque as conchas sobre as suas orelhas. Ajuste as conchas sobre as orelhas por forma a que o capacete assente ao de leve na sua cabeça.

## Cuidados

Limpe com um detergente suave (sabão). Deverá certificar-se de que o detergente não irrita a sua pele. O protector auditivo deve ser mantido num local limpo e seco, por exemplo na embalagem de origem.

## Aviso

Se estas instruções não forem cumpridas, a atenuação do ruído pode diminuir consideravelmente. Os abafadores de ruído devem ser sempre utilizados em ambientes ruidosos!

Especificações Técnicas: (\*3)



Uso, cura e manutenzione delle mie cuffie auricolari

Le cuffie antirumore presentate in queste istruzioni sono dotate di archetto o attacco per elmetto in materiale termoplastico, o di bardatura nucale in acciaio inossidabile e guarnizioni ad anello imbottite.

## Uso

Per il massimo del confort e della protezione di questo dispositivo di protezione dell'udito, quest'ultimo va utilizzato, curato e regolato in conformità con le istruzioni di cui sotto:

– Le cuffie e gli speciali anelli si deteriorano con l'uso e va quindi controllato regolarmente che non vi siano pezzi consumati né incrinature o perdite a livello della protezione. (\*2)Per

la sostituzione del kit igienico, rimuovere il cuscinetto ad anello autoadesivo. Togliere la pellicola protettiva dall'anello, posizionarlo intorno al foro e premere. Scegliere il kit igienico adatto al dispositivo. (art. n. 99400/99401) Il kit igienico deve essere sostituito almeno due volte all'anno.

– Il montaggio della protezione contro il sudore / igienica sui cuscinetti ad anello potrebbe ridurre le prestazioni di attenuazione sonora degli auricolari.

– Questo prodotto può essere sensibile a determinate sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, contattare il fabbricante.

## (\*1)Regolazione e messa a punto

L'effetto di attenuazione sonora del dispositivo di protezione dell'udito può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad es. di occhiali dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc. Far passare tutti i capelli sotto agli anelli isolanti e indossare le cuffie in modo che siano comode e ben aderenti. Assicurarsi che l'orecchio sia completamente coperto dalle cuffie e che vi sia una leggera pressione su di esso.

## (\*1a)Archetto

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e indossarlo. Regolare ora l'archetto in modo tale che le cuffie aderiscano perfettamente alla sommità della testa.

## (\*1b)Bardatura nucale

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e indossarlo. Regolare ora la bardatura in modo tale che le cuffie aderiscano perfettamente alla sommità della testa.

## (\*1c)Attacco per elmetto

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e collocare le cuffie sulle orecchie. Regolarle ora in modo che l'elmetto stia comodamente in testa.

## Cura

Pulire con un detergente delicato (sapone). Assicurarsi che il detergente non iriti la pelle. Riporre le cuffie in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella loro confezione originale.

## Attenzione

La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere drasticamente il funzionamento delle cuffie auricolari protettive. In ambienti rumorosi, indossare sempre le cuffie antirumore!

Specifiche tecniche: (\*3)

Πώς να χρησιμοποιείτε και να φροντίζετε τις ωτασπίδες σας

Όλες οι ωτασπίδες που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών διαθέτουν λουράκι κεφαλής ή μπράτσα με ελατήριο από θερμοπλαστικό υλικό ή λουράκι λαιμού από ανοξείδωτο χάλυβα και μαξιλάρια γεμισμένα με αφρώδες πλαστικό υλικό.

## Χρήση

Για επίτευξη της μέγιστης άνεσης και προστασίας που παρέχουν οι ωτασπίδες σας, πρέπει να τις φροντίζετε και να τις ρυθμίζετε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

- Τα προστατευτικά επικαλύμματα και ιδιαίτερα τα μαξιλάρια ενδέχεται να φθαρούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροή.

(\*2) Για να αντικαταστήσετε το κιτ υγιεινής, αφαιρέστε το αυτοκόλλητο μαξιλάρια. Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο από το ανταλλακτικό μαξιλάρια, τοποθετήστε το μαξιλάρια γύρω από την σπή και πιέστε. (Αρ. είδους κιτ υγιεινής 99400/99401).

Το κιτ υγιεινής πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

- Η προσαρμογή των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών επικαλυμμάτων.

- Το προϊόν αυτό ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

## (\*1) Προσαρμογή και ρύθμιση

Η μείωση θορύβου επηρεάζεται αρνητικά από οτιδήποτε εμποδίζει την άριστη εφαρμογή του προστατευτικού επικαλύμματος στο κεφάλι, όπως χονδροί σκελετοί γυαλιών, εφαρμοστές προστατευτικές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε τα μαλλιά σας κάτω από τα

μαξιλάρια και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας προσέχοντας να μη σας σφίγγουν. Βεβαιωθείτε ότι τα αυτιά σας καλύπτονται πλήρως από τα ακουστικά και ότι η πίεση γύρω από τα αυτιά σας είναι ομοιόμορφη.

## (\*1a) Λουράκι κεφαλής

Ρυθμίστε τις ωτασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις. Ρυθμίστε τώρα το λουράκι κεφαλής, έτσι ώστε οι ωτασπίδες να μην σφίγγουν το κεφάλι σας.

## (\*1b) Λουράκι λαιμού

Ρυθμίστε τις ωτασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις. Ρυθμίστε τώρα το λουράκι κεφαλής, έτσι ώστε οι ωτασπίδες να μην σφίγγουν το κεφάλι σας.

## (\*1c) Χρήση με καπέλο ή κράνος

Ρυθμίστε τις ωτασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας. Ρυθμίστε τα ακουστικά, έτσι ώστε το καπέλο/κράνος να μη σφίγγει το κεφάλι σας.

## Φροντίδα

Καθαρίστε με μη δραστικό απορρυπαντικό (σαπούνι). Πρέπει να είστε βέβαιοι ότι το απορρυπαντικό δεν ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι ωτασπίδες θα πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία, π.χ. μέσα στην αρχική τους συσκευασία.

## Προειδοποίηση

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, η εξασθένηση του θορύβου μπορεί να μειωθεί δραστικά. Τα προστατευτικά επικαλύμματα θα πρέπει να φοριούνται συνέχεια σε θορυβώδεις χώρους!

Τεχνικές προδιαγραφές: (\*3)

Ses önleyicinin kullanımı ve bakımı  
Bu talimat belgesinde ele alınan tüm ses önleyicilerde termoplastik baş bantları veya yaylı kollar ya da paslanmaz çelik boyun bandı ve köpük-plastik dolgululu tamponlar bulunmaktadır.

## **Kullanım**

Kullandığınız ses önleyiciden en yüksek konfor ve korumayı elde etmek için ses koruyucuyu bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanmalı, ayarlamalı ve bakımını yapmalısınız.

- Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullanıldıkça bozulabilirler ve örneğin çatlaklar, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık muayene edilmelidirler. (\*2)Hijyen kitini değiştirmek için kendinden yapışkanlı tamponu sökün. Yedek tamponun koruyucu filmi çıkarın ve tamponu deliğin çevresine yerleştirip bastırın. (Hijyen kiti parça numarası 99400/99401). Hijyen kitinin en az yılda iki kez değiştirilmesi gerekir.

- Tamponlara takılan hijyen kapakları kulak koruyucuların akustik performansını etkileyebilir.

- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından olumsuz yönde etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üreticiye başvurun.

## **(\*1)Takma ve ayarlama**

Kalın gözlük çerçeveleri, yün bereler, vb. gibi tamponlarla başın birbirine yapışık olmasını engelleyen nesnelere, gürültü azaltma performansını olumsuz etkiler. Tamponun altında saç olmamasını sağlayın ve kulak kapaklarını tam ve rahatça oturana kadar kulaklarınıza geçirin. Kapakların kulaklarınızı tamamen örttüğünden ve kulaklarınızdaki baskının eşit olduğundan emin olun.

## **(\*1a)Baş bandı**

Ses önleyiciyi en geniş boyuta getirin ve takın. Şimdi, ses önleyici başınıza tam ve rahatça oturana kadar baş bandını ayarlayın.

## **(\*1b)Boyun bandı**

Ses önleyiciyi en geniş boyuta getirin ve takın. Şimdi, ses önleyici başınıza tam ve rahatça oturana kadar baş bandı kayışını ayarlayın.

## **(\*1c)Kaska montaj**

Ses önleyiciyi en geniş boyuta getirin ve kulak kapaklarını kulaklarınıza takın. Kask başınıza tam ve rahatça oturana kadar kulak kapaklarını ayarlayın.

## **Bakım**

Yumuşak deterjan (sabun) kullanarak temizleyin. Deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ses önleyici, orijinal ambalajı gibi kuru ve temiz bir yerde saklanmalıdır.

## **Uyarı**

Talimatlara uyulmaması halinde, ses önleme performansı önemli ölçüde düşebilir. Gürültülü ortamlarda kulak tamponları her zaman takılmalıdır!

Teknik Özellikler: (\*3)

Používání, údržba a péče o můj chránič sluchu  
Všechny chrániče sluchu uvedené v tomto návodu k použití jsou vybaveny termoplastickým hlavovým obloukem nebo pružnými rameny nebo nákrčníkem z nerezové oceli s polštářky vyplněnými plastovou pěnou.

## **Použití**

K dosažení nejvyššího pohodlí a ochrany je třeba chránič sluchu používat a pečovat o něj podle dále uvedených instrukcí.

- Chrániče sluchu a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány zda na nich například nejsou trhliny nebo nedochází k únikům. (\*2) Pro výměnu hygienické soupravy odstraňte samolepící polštářek. Odstraňte ochrannou vrstvu z nového polštářku a umístěte polštářek okolo otvoru a podkličte. (Hygienické soupravy č. 99400/99401) Hygienickou soupravu je třeba vyměnit nejméně dvakrát ročně.

- Nasazení hygienických krytů na polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti chráničů sluchu.

- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn určitými chemickými látkami. Další informace si můžete vyžádat od výrobce.

## **(\*1) Nasazení a úprava**

Snížení hluku bude nepříznivě ovlivněno vším, co brání těsnému dosednutí polštářků chráničů sluchu k hlavě, jako jsou silné obroučky brýlí, pokrývky hlavy atd. Odstraňte všechny vlasy pod polštářkem a nasadte si sluchátka přes uši tak, aby seděly těsně ale pohodlně. Zajistěte, aby byly vaše uši úplně zakryty sluchátky a abyste dosáhli rovnoměrného tlaku okolo uší.

## **(\*1a) Temenní oblouk**

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si ho. Nyní upravte hlavový oblouk tak, aby lehce spočíval na vaší hlavě.

## **(\*1b) Týlní oblouk**

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si ho. Nyní upravte pásek tak, aby chránič spočíval lehce na vaší hlavě.

## **(\*1c) Chránič upevněný na helmu**

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si sluchátka na uši. Nyní upravte sluchátka tak, aby čepice/helma spočívala lehce na vaší hlavě.

## **Péče**

Čistěte pomocí slabého saponátu (mýdlo). Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu by měl být uchovávan na suchém a čistém místě, například v originálním balení.

## **Upozornění**

Pokud nejsou pokyny dodrženy, útlum sluchátek se může značně snížit. V hlučném prostředí by se měly chrániče sluchu nosit stále!

## **Technické údaje: viz tabulky na konci této brožury**

vysvětlivky k tabulkám: weight - hmotnost, mean attenuation - střední útlum, Std. dev. - standardní odchylka, APV - redukovany vložný útlum

Testováno podle EN 352

## **Pro získání doplňujících informací se obračtejte na**

ČERVA EXPORT IMPORT a.s.  
Archeologická 1378  
25301 Hostivice

nebo přímo na výrobce

Hellberg Safety AB  
[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

Ako používať a starať sa o chránič sluchu  
Všetky chrániče sluchu, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch pre používateľa, sú vybavené hlavovú konštrukciu z termoplastu a pružnými ramenami resp. oblúkom okolo krku z nerezovej ocele a vankúšikmi z plastovej peny

## Použitie

Pre dosiahnutie čo najvyššieho komfortu a ochrany vašim chráničom sluchu ktorý budete používať, je nutné sa oň starať a nastaviť ho v súlade s pokynmi ktoré sú uvedené nižšie. Chrániče sluchu, najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť v krátkych intervaloch kontrolované, či nevznikli na nich napr. trhliny.

(\*2) Pri výmene náhradnej hygienickej súpravy najskôr odlepte z chrániča sluchu samolepiaci vankúšik. Z nového náhradného vankúšika odstráňte samolepiacu fóliu, priložte ho okolo otvoru na chrániči sluchu a popritlačajte. (číslo artiklu pre Hygienickú náhradnú súpravu: 99400/99401). Hygienická súprava by mala byť vymenená najmenej dvakrát do roka.

Nasadenie hygienických krytiel na vankúšiky môže nepriaznivo ovplyvniť akustický výkon chráničov sluchu.

Tento produkt môže byť negatívne ovplyvnený niektorými chemickými látkami. Ďalšie informácie je možné získať u výrobcu.

## (\*1) Nasadenie a nastavenie

Útlmová schopnosť chrániča sluchu bude nepriaznivo ovplyvnená všetkým, čo narúša utesnenie vankúšikov k hlave, napr. hrubý rám okuliarov, kukly atď.

Spod vankúšika odstráňte všetky vlasy a chránič si nasadte na uši tak, aby tesne a pohodlne obopínal uši. Uistite sa, či sú vaše uši úplne skryté pod chráničmi a tie vyvíjajú po celom obvode rovnaký prímerný tlak.

## (\*1a) Hlavová konštrukcia

Nastavte chránič sluchu na jeho najväčšiu veľkosť a nasadte ho na hlavu. Následne prispôbte hlavovú konštrukciu tak, aby zľahka sedela na vašej hlave.

## (\*1b) Oblúk okolo krku

Nastavte chránič sluchu na najväčšiu veľkosť a nasadte ho na hlavu. Následne prispôbte pásik hlavovej konštrukcie tak, aby zľahka sedela na vašej hlave.

## (\*1c) Slúchadlá montovateľné na prilbu

Nastavte chránič sluchu na najväčšiu veľkosť a nasadte slúchadlá na Vaše uši. Následne prispôbte slúchadlá tak, aby s prilbou zľahka sedeli na vašej hlave.

## Ošetrovanie

Vyčistite neagresívnym čistiacim prostriedkom (mydlo). Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nespôsobuje podráždenie pokožky. Chránič sluchu by mal byť skladovaný na suchom a čistom mieste v pôvodnom obale.

## Upozornenie

V prípade nedodržania inštrukcií pre použitie sa môže útlmová schopnosť chrániča sluchu dramaticky znížiť.

Chrániče uší je nutné používať počas celého pobytu v hlučnom prostredí!

Technická špecifikácia

V súlade s normou: EN



Pre bližšie informácie kontaktujte

Hellberg Safety AB

[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

(\* - pozri obrázky uvedené na konci inštrukcií pre použitie

Jak korzystać z ochronników słuchu i jak o nie dbać

Wszystkie ochronniki słuchu opisane w niniejszej instrukcji są wyposażone w pałąk nagłowny lub sprężyste ramiona wykonane z tworzywa termoplastycznego albo pałąk naszyjny ze stali nierdzewnej oraz poduszki uszczelniające wypełnione pianką.

## **Eksploatacja**

Aby osiągnąć maksymalny stopień ochrony i komfortu podczas użytkowania ochronników słuchu należy przestrzegać poniższych wskazówek odnośnie ich użytkowania, dopasowania oraz konserwacji:

- Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, ulegają z biegiem czasu zużyciu, dlatego też należy je regularnie kontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięć czy utraty szczelności. (\*2) W celu wymiany zestawu higienicznego należy usunąć samoprzyczepną poduszkę uszczelniającą. Usunąć folię ochronną z nowej poduszki uszczelniającej, umieścić poduszkę wokół otworu i docisnąć. (Zestaw higieniczny art. nr 99400/99401). Zestaw higieniczny należy wymieniać przynajmniej dwa razy w roku.
- Założenie nakładek higienicznych wokół poduszek uszczelniających może wpłynąć na właściwości akustyczne nauszników.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Więcej informacji dostępnych jest u producenta.

## **(\*1) Zakładanie i regulacja**

Na poziom tłumienia hałasu przez nauszniki negatywny wpływ mają jakiegokolwiek elementy znajdujące się pomiędzy czaszami nauszników a głową, powodujące ich niedokładne przyleganie do głowy, takie jak grube oprawy okularów, kominiarki itp. Usunąć włosy spod poduszki uszczelniającej i dopasować muszle ochroniaczy do uszu w sposób zapewniający wygodę. Dopilnować, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez muszle i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

## **(\*1a) Pałąk nagłowny**

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i założyć. Wyregulować pałąk w taki sposób, aby całość lekko spoczywała na głowie.

## **(\*1b) Pałąk naszyjny**

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i założyć. Wyregulować taśmę nagłowną w taki sposób, aby całość lekko spoczywała na głowie.

## **(\*1c) Mocowanie do kasku**

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i umieścić muszle nauszne na małżowinach uszu. Wyregulować muszle w taki sposób, aby kask lekko spoczywał na głowie.

## **Konserwacja**

Czyścić z użyciem łagodnego środka czyszczącego (mydła). Upewnić się, że środek użyty do konserwacji ochronników nie podrażnia skóry. Ochronniki słuchu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu – na przykład w oryginalnym opakowaniu.

## **Ostrzeżenie**

Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może spowodować znaczne pogorszenie właściwości ochronnych produktu. Ochronników słuchu należy używać przez cały czas przebywania w środowisku o dużym natężeniu hałasu!

Dane techniczne umieszczono w tabelach na końcu tej broszury  
Przetestowano zgodnie z: EN 352

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy kontaktować się z:  
Hellberg Safety AB  
[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

A hallásvédő használata és karbantartása  
A jelen leírásban érintett összes hallásvédő műanyag fejpántokkal, illetve rozsdamentes acél nyakpánttal és szivaccsal töltött fülpárnákkal készült.

## Használat

A hallásvédő kényelmes és biztonságos használata érdekében kövesse az alábbi előírásokat az eszköz karbantartása és beállítása során.

- A hallásvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve, és nem eresztik-e át a zajokat. (\*2) A higiénias készlet cseréjekor vegye ki az öntapadós fülpárnát. Húzza le a védőréteget a cserepárnáról, vegye le a nyílás körüli párnaréteget, és nyomja a helyére az új párnát. (Higiénias készlet cikkszám: 99400/99401). A higiénias készletet legalább évente kétszer cserélni kell.

- A fülpárnák higiénias huzatainak illeszkedése befolyásolhatja a hallásvédők akusztikus teljesítményét.

- Bizonyos vegyi anyagok az eszköz károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.

## (\*1) Használatba vétel és beállítás

A zajcsökkentés hatékonysága csökken, ha a kagylók nem tökéletesen illeszkednek a felhasználó fejére (például szemüvegkeret, egész arcot takaró védőmaszk stb. akadályozza). Húzza ki a párna alá került hajszálakat, hogy a agyló megfelelően illeszkedjen a fülére. Győződjön meg róla, hogy a kagylók teljesen befedik a fülét, és hogy a két fül körül azonos nyomás érezhető.

## (\*1a) Fejpánt

Állítsa legnagyobb méretére a hallásvédőt, és vegye fel. Ezután állítsa be a fejpántot úgy, hogy a hallásvédő könnyedén illeszkedjen a fejére.

## (\*1b) Nyakpánt

Állítsa legnagyobb méretére a hallásvédőt, és vegye fel. Ezután állítsa be a fejpánt szíját úgy, hogy a hallásvédő könnyedén illeszkedjen a fejére.

## (\*1c) Fejvédőre/sisakra szerelt változat

Állítsa legnagyobb méretére a hallásvédőt, és húzza a kagylókat a fülére. Állítsa be a kagylókat úgy, hogy a fejvédő/sisak könnyedén illeszkedjen a fejére.

## Karbantartás

Kímélő tisztítószerezrel (szappannal) tisztítsa. Legyen körültekintő, mert a tisztítószerek bőrirritációt okozhatnak. A hallásvédőt száraz, tiszta helyen kell tartani (például az eredeti csomagolásában).

## Figyelmeztetés

Az utasítások be nem tartása a zajcsillapítás jelentős csökkenéséhez vezet. Zajos környezetben mindig viselje hallásvédő eszközét!

## Műszaki adatok

A következő szabványok alapján tesztelt:  
EN 352

## Forgalomba hozza:

CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest,  
Nagytétényi út 112.

Uporaba in vzdrževanje glušnikov  
Vsi glušniki, vključeni v ta navodila za uporabo, so opremljeni s termoplastičnim obročem, vzmetnimi kraki ali ovratnim obročem in blazinicami, polnjenimi s peno iz umetne mase.

## Uporaba

Da bi bili glušniki čim udobnejši in nudili kar največ zaščite, jih uporabljajte, vzdržujte in prilagajajte v skladu s spodnjimi navodili.

- Kakovost čepkov za ušesa, predvsem pa blazinic se z uporabo slabša, zato pogosto preglejte, ali so na njih na primer prisotne razpoke ali prihaja do puščanja. (\*2) Za menjavo higienskega kompleta odstranite samolepilno blazinicco. Odstranite zaščitno prevleko z nadomestne blazinicce in blazinicco namestite okrog odprtine ter pritisnite. (Higienski komplet, št. izdelka 99400/99401). Higienski komplet zamenjajte vsaj dvakrat letno.

- Nameščanje higienskih pokrovčkov na blazinicce lahko vpliva na zmogljivost naušnikov.

- Nekatere kemične snovi lahko ta izdelek poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

## (\*1) Nameščanje in prilagajanje

Vse, kar ovira tesnjenje blazinic na naušnikih ob glavo, kot so na primer debeli okvirji očal, pokrivala ipd., poslabša učinek zmanjševanje hrupa. Izpod blazinicce odstranite vse lase in jih tesno in udobno namestite čez ušesa. Blazinicce morajo ušesa povsem obdajati, njihov pritisk pa mora biti enakomerno razporejen po celemu ušesu.

## (\*1a) Obroč

Glušnik nastavite na največjo velikost in si ga nadenite. Zdaj obroč prilagodite tako, da glušniki ostanejo na vaši glavi in vas pri tem ne stiskajo.

## (\*1b) Ovratni obroč

Glušnik nastavite na največjo velikost in si ga nadenite. Zdaj trak na ovratnem obroču prilagodite tako, da glušniki ostanejo na vaši glavi in vas pri tem ne stiskajo.

## (\*1c) Namestitev na kapo/čelado

Glušnike nastavite na največjo velikost in si z blazinicami za ušesa pokrijte ušesa. Prilagodite jih tako, da kapa/pokrivalo ostane na vaši glavi in vas pri tem ne stiska.

## Nega

Čistite z blagim detergentom (milom). Prepričajte se, da detergent ne draži vaše kože. Glušnike hranite v suhem in čistem prostoru, na primer v originalni embalaži.

## Opozorilo

Če ne upoštevate navodil, je lahko zmanjševanje hrupa bistveno slabše. V hrupnih okoljih ves čas nosite glušnike!

Tehnične specifikacije: (\*3)



Uporaba i održavanje ušnih štitnika  
Svi ušni štيتnici koji su uključeni u ove upute opremljeni su trakom za nošenje preko glave ili držačem s oprugama koji se izrađuju od termoplastike ili trakom za nošenje oko vrata izrađenom od nehrđajućeg čelika i s jastučićima punjenim pjenastom plastikom.

## Uporaba

Kako biste osigurali maksimalnu udobnost i zaštitu ušnih štيتnika pridržavajte se naputaka za njegu i podešavanje ušnih štيتnika navedenih u tekstu ispod.

- Ušni štيتnici, a posebno jastučići mogu se tijekom uporabe pohabati i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati npr. na eventualne napukline i propuštanje. (\*2)

Kod zamjene higijenskog kompleta najprije skinite samoljepivi jastučić. Uklonite zaštitnu foliju sa zamjenskog jastučića, prislonite ga na otvor i pritisnite. (Higijenski komplet, art. br. 99400/99401). Zamjenu higijenskog kompleta potrebno je obaviti najmanje dvaput godišnje.

- Postavljanje higijenskih pokrova na jastučiće može utjecati na akustičku učinkovitost ušnih štيتnika.

- Na ovaj proizvod nepovoljno mogu utjecati određene kemijske tvari. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.

## (\*1) Namještanje i podešavanje

Na smanjenje buke nepovoljno utječe sve što narušava nepropusni dosjed štيتnika na glavi, kao što su debeli okviri naočala, kape itd. Uklonite svu kosu ispod jastučića i postavite dio štيتnika koji pranja uz uho preko ušiju tako da vam štيتnici budu udobni za nošenje te da imaju siguran dosjed. Pobrinite se da vam uši budu potpuno obuhvaćene štيتnicima i da osjećate ravnomjeran pritisak oko ušiju.

## (\*1a) Traka za nošenje preko glave

Namjestite štيتnik na njegovu najveću veličinu i stavite ga na glavu. Zatim podesite traku za nošenje preko glave tako da štيتnici udobno pristanju uz vašu glavu.

## (\*1b) Traka za nošenje oko vrata

Namjestite štيتnik na njegovu najveću veličinu i stavite ga na glavu. Zatim podesite remen trake za glavu tako da štيتnici udobno pristanju uz vašu glavu.

## (\*1c) Za montažu na zaštitnu kapu / kacigu

Namjestite štيتnik na njegovu najveću veličinu i postavite dio koji pranja uz uho preko ušiju. Zatim podesite dijelove koji pristanju uz uho tako da se zaštitna kapa / kaciga udobno smjesti na vašoj glavi.

## Njega

Čistite ih blagim sredstvom za pranje (sapunom). Koristite isključivo pouzdano sredstvo za pranje koje dobro podnosite tj. koje vam ne izaziva iritacije na koži. Ušne štيتnike treba čuvati na suhom i čistom mjestu, npr. u originalnom pakiranju.

## Upozorenje

U slučaju nepridržavanja uputa, ublažavanje buke može se drastično smanjiti. Ušne štيتnike treba uvijek nositi u područjima gdje je izloženost buci velika!

Tehničke specifikacije: (\*3)

Kako koristiti i održavati ušne štitičnike/antifone

Svi antifoni, koji su navedeni u ovom uputstvu za korišćenje, su opremljeni termoplastičnom trakom za glavu ili fleksibilnom oprugom, ili trakom za vrat od nerđajućeg čelika i jastučića punjenih plasičnom penom.

## Korišćenje

Da bi postigli najvišu udobnost i zaštitu od Vašeg antifona koji koristite, održavajte i podešavajte antefon u skladu sa dole navedenim instrukcijama.

-Naušnice i odgovarajući jastučići mogu se oštetiti tokom upotrebe i trebaju biti kontrolisane redovno u potrazi za pukotinama i procepima, na primer (\*2) set za higijensku zamenu skinuti samolepljivu traku sa jastučeta. Skinuti zaštitni film sa jastučića za zamenu i staviti ga oko rupe i pritisnuti. (Higijenski set br. 99400/99401). Higijenski komplet bi trebalo da se menja najmanje dva puta godišnje.

-Naleganje higijenskih uložaka jastučića može da utiče na zvučne performanse naušnica.

-Na proizvod mogu štetno uticati određene hemijske supstance. Dodatne informacije treba tražiti od proizvođača.

## (\*1) Postavljanje i podešavanje

Na smanjenje buke negativno će uticati sve što narušava naleganje naušnica na glavu, kao na primer: deblji okvir naočara, maska itd. Skloniti svu kosu ispod jastučeta i namestiti naušnice preko ušiju tako da nalegnu udobno i sigurno. Uveriti se da su uši u potpunosti pokrivena naušnicama i da je pritisak oko ušiju ujednačen.

## (\*1a) Traka za glavu

Podestiti antefon na najveću veličinu i staviti ga na glavu. Podesiti traku za glavu tako da antefon lagano naleže na Vašu glavu.

## (\*1b) Traka za vrat

Podestiti antefon na najveću veličinu i staviti ga na glavu. Podesiti traku za glavu tako da antefon lagano naleže na Vašu glavu.

## (\*1c) Montaža na kapu/šlem

Podestiti antefon na najveću veličinu i namestiti naušnice preko ušiju. Podesiti naušnice tako da se kapa/šlem lagano naslanja na Vašu glavu.

## Održavanje

Čistiti blagim deterdžentom (sapunom). Morate biti sigurni da deterdžent ne iritira Vašu kožu. Antefon treba čuvati na suvom i čistom mestu, na primer u originalnom pakovanju.

## Upozorenje

Ukoliko se ne postupa po Uputstvu za korišćenje zaštitna svojstva mogu biti znatno umanjena.

Antefon treba uvek nositi u bučnom okruženju!

Tehnička specifikacija – videti grafikone na kraju ove brošure

Testirano u skladu sa: EN 352

Za dodatne informacije molimo kontaktirajte: Hellberg Safety AB  
[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

(\* - videti slike na kraju brošure

Как да използвам и поддържа моя антифон  
Всички антифони, за които се отнася настоящото упътване, имат държач или пружинни рамена от термопласт, или лента за врата от неръждаема стомана и запълнени с пенопласт заглушители.

## Употреба

За да постигнете максимален комфорт и защита от вашия антифон, трябва да използвате, поддържате и нагласяте антифона в съответствие с долупоисаните инструкции.

- Наушниците на антифона и особено заглушителите може да влошат качествата си вследствие на износването и трябва да се проверяват често и редовно, например за пукнатини и пропускане. (\*2) За подмяна на комплекта хигиенни калъфи отстранете самозалепващия се заглушител. Свалете предпазното фолио от навия заглушител и наместете заглушителя около отвора, като го притискате. (Комплект хигиенни калъфи, артикул № 99400/99401). Комплектът хигиенни калъфи трябва да се подменя най-малко два пъти годишно.

- Поставянето на хигиенна защита срещу пот върху заглушителите може да отслаби шумозаглушаващото действие на антифона.

- Определени химически вещества могат да имат неблагоприятно въздействие върху този продукт. Допълнителна информация можете да получите от производителя.

## (\*1) Поставяне и настройване

Шумозаглушаващото действие се влошава от всичко, което нарушава уплътнението на заглушителите на антифона към главата, например дебели рамки на очила, плетени шапки под шлема и др. Отстранете косите изпод заглушителите и наместете наушниците върху ушите си, така че да прилягат удобно и плътно. Уверете се, че ушите ви са напълно закрити от наушниците и натискът им около ушите ви е равномерен.

## (\*1a) Лента за главата

Разтворете антифона максимално и си го поставете. Сега регулирайте каишката на лентата за главата така, че антифонът да не притиска силно главата ви.

## (\*1b) Лента за врата

Разтворете антифона максимално и си го поставете. Сега регулирайте каишката на лентата за главата така, че антифонът да не притиска силно главата ви.

## (\*1c) Прикрепване към шапка/каска

Разтворете антифона максимално и нагласете наушниците върху ушите си. Нагласете наушниците така, че шапката/каска да не притиска силно главата ви.

## Поддръжка

Почиствайте с меко почистващо средство (сапун). Уверете се, че почистващото средство не дразни кожата ви. Антифонът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, например в оригиналната опаковка.

## Внимание

При неспазване на гореспоменатите указания шумозаглушаващият ефект може да намалее драстично. Антифонът трябва да се използва винаги при престой в шумна среда!

Технически спецификации: (\*3)

Utilizarea și întreținerea sistemului meu de protecție a auzului

Toate sistemele de protecție a auzului care sunt incluse în acest pliant de instrucțiuni sunt echipate cu o cordeluță sau brațe elastice termoplastice sau o bandă guler din oțel inoxidabil cu pernuțe de plastic umplute cu spumă.

## Utilizare

Pentru a obține confortul și protecția auditivă maximă de la sistemul dumneavoastră, trebuie să folosiți, întrețineți și reglați sistemul de protecție în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

-Căștile de urechi și în special pernuțele se pot deteriora datorită utilizării și trebuie examinate la intervale regulate pentru fisuri și scurgeri, de exemplu. (\*2) Pentru înlocuirea setului igienic îndepărtați pernuța autoadezivă. Îndepărtați filmul de protecție de pe pernuța de înlocuire și plasați pernuța în jurul orificiului și apăsați. (Set igienic articol nr. 99400/99401). Setul igienic trebuie înlocuit cel puțin de două ori pe an.

- Echiparea cu învelișuri igienice poate duce la scăderea performanțelor acustice ale căștilor.

- Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare trebuie obținute din partea fabricantului.

## (\*1) Montare și ajustare

Reducerea zgomotului va fi în mod negativ influențată de orice lucru care poate altera etanșeitatea căștilor față de cap, precum rame groase de ochelari, bentițe etc. Îndepărtați tot părul de sub pernițe și potriviți cupele căștilor peste urechile dumneavoastră, astfel încât să se așeze confortabil și stabil. Asigurați-vă că urechile dvs. sunt complet acoperite de cupele căștilor și că obțineți o presiune egală în jurul urechilor.

## (\*1a) Cordeluță

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și îl așezați. Acum ajustați cordeluța astfel încât sistemul de protecție să stea așezat ușor pe cap.

## (\*1b) Bandă guler

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și îl așezați. Acum ajustați cordeluța astfel încât sistemul de protecție să stea așezat ușor pe cap.

## (\*1c) Montat pe bonetă/cască

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și potriviți cupele căștilor auditive peste urechile dumneavoastră. Potriviți cupele căștilor auditive astfel încât boneta/casca să stea așezată ușor pe cap.

## Îngrijire

Curățați cu detergent (săpun) slab. Trebuie să vă asigurați că detergentul nu vă irită pielea. Sistemul de protecție a auzului trebuie păstrat într-un loc curat și uscat, de exemplu în ambalajul original.

## Avertizare

Dacă nu sunt respectate instrucțiunile, funcția de atenuare a zgomotului se poate diminua dramatic. În medii zgomotoase căștile de protecție a auzului trebuie purtate tot timpul!

Specificații tehnice  
Testat conform: (\*3)

На кој начин да ги употребувам и да се грижам за заштитниците за уши  
Сите заштитници за уши кои се опфатени со инструкциите од ова упатство, се опремени со термопластичен носач за глава или носач со пружина, или држач за врат од не'рѓосувачки челик и перничииња исполнети со пластична пена.

## Употреба

За да постигнете најголем комфорт и заштита со вашите штитници, потребно е да ги употребувате, да се грижите за нив и да ги прилагодувате во согласност со инструкциите наведени подолу.

- Заштитниците за уши, а особено перничиињата може да се оштетат при употребата и затоа треба почесто да се проверуваат, на пр. од пукнатини или пропуштање. (\*2) За замена на хигиенскиот комплет отстранете го самолепливото перниче. Отстранете ја заштитната фолија од перничето за замена и поставете го на отворот и притиснете. (Хигиенски комплет производ бр. 99400/99401). Хигиенскиот комплет треба да се промени најмалку двапати годишно.

- Поставувањето на хигиенските навлаки на перничиињата може да влијае на акустичниот ефект на заштитниците за уши.

- На овој производ негативно може да влијаат некои хемиски супстанции. За дополнителни информации обратете се до производителот.

## (\*1) Поставување и прилагодување

На намалувањето на буката негативно ќе влијае сè што ќе што ќе го попречи прилепувањето на перничиињата на заштитниците во однос на главата, како што се дебели рамки за наочари, капи и сл. Отстранете ја косата под перничиињата и удобно наместете ги заштитниците на вашите уши. Погрижете се вашите уши целосно да бидат затворени со заштитниците и притисокот околу нив да биде рамномерен.

## (\*1a) Носач за глава

Прилагодете го заштитникот на најдолгата позиција и ставете го на главата. Сега прилагодете го носачот така што заштитникот лесно да се потпира на вашата глава.

## (\*1b) Држач за врат

Прилагодете го заштитникот на најдолгата позиција и ставете го на главата. Сега прилагодете ја лентата за глава така што заштитникот лесно да се потпира на вашата глава.

## (\*1c) Монтирање капа/шлем

Прилагодете го заштитникот на најдолгата позиција и поставете ги ушните перничииња врз вашите уши. Прилагодете ги заштитниците за уши така што капата/шлемот лесно да се потпира на вашата глава.

## Одржување

За чистење употребете благ детергент (сапун). Треба да бидете сигурни дека детергентот нема да ја надразнува вашата кожа. Заштитниците за уши треба да се чуваат на суво и чисто место, како на пр. во оригиналната амбалажа.

## Предупредување

Доколку не се придржувате кон упатствата, ублажувањето на буката може значително да се намали. Заштитниците за уши треба постојано да се носат во бучните средини!

Технички спецификации: (\*3)

Використання захисних навушників і заходи безпеки

Усі захисні навушники, зазначені у цій інструкції, мають наголів'я або пружинний тримач з термопластмаси, або стрічку з нержавіючої сталі, а також пінопластові подушки.

## Застосування

Для максимального захисту і комфорту захисних навушників слід використовувати і регулювати захисний пристрій, а також вживати заходів безпеки відповідно до наведеної нижче інструкції.

- Навушники для захисту від шуму і особливо подушки можуть зношуватися в процесі використання і повинні часто перевірятися, наприклад, на тріщини і проникність.

(\* 2) Для заміни гігієнічного комплексу зніміть самоклеюку подушку потім зніміть захисну плівку зі змінної подушки і, помістивши подушку біля отвору, натисніть. (Номер гігієнічного комплексу 99400/99401).

Гігієнічний комплект повинен замінятися не менше двох разів на рік.

- Приєднання гігієнічних накладок до подушок може змінити акустичні характеристики навушників для захисту від шуму.

- Деякі хімічні речовини можуть чинити негативний вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію можна отримати у виробника

## (\* 1) Підгонка і регулювання

На зниження шуму негативний вплив надає все, що послаблює прилягання подушок навушників для захисту від шуму до голови, наприклад, товста оправа окулярів, в'язана шапочка, і т.д. Приберіть волосся з під подушки і встановіть чашки для вух поверх вух так, щоб вони сиділи зручно і щільно. Переконайтеся, що вуха повністю закриті чашками, і що вони рівномірно тиснуть навколо вух.

## (\* 1a) Наголів'я

Розсуньте захисний пристрій на найбільшу відстань і одягніть його. Відрегулюйте наголів'я так, щоб захисний пристрій злегка натискав на голову.

## (\* 1b) Стрічка

Розсуньте захисний пристрій на найбільшу відстань і одягніть його. Відрегулюйте ремінець наголів'я так, щоб захисний пристрій злегка натискав на голову.

## (\* 1c) Установка на кашкет / шолом

Розсуньте захисний пристрій на найбільшу відстань і встановіть чашки для вух поверх вух. Відрегулюйте чашки для вух так, щоб кашкет / шолом злегка давила на голову.

## Догляд

Очищайте м'яким миючим засобом (милом). Переконайтеся, що миючий засіб не подразнює шкіру. Захисні навушники повинні зберігатися в сухому і чистому місці, наприклад, в заводській упаковці.

## Попередження

При недотриманні інструкцій можливе значне зниження захисних функцій. В умовах високого шуму навушники повинні бути одягнені постійно!

Технічні характеристики: - див. таблиці в кінці цієї брошури

Перевірено: EN 352

За додатковою інформацією звертайтеся за адресою:

Hellberg Safety AB  
www.hellbergsafety.com

(\* - Див фото в кінці цієї брошури

Kuidas kasutada ja hooldada kuulmiskaitset  
Kõik kuulmiskaitset, mida käesolevas juhendis kirjeldatakse, on varustatud termoplastist pearihma või vedrutoe või roostevabast terasest kaelarihmaga ning vahtplastist täidisega padjakestega.

## **Kasutamine**

Kuulmiskaitse parima mugavuse ja kaitse saavutamiseks peaksite te kaitset kasutama, hooldama ja reguleerima vastavalt alltoodud juhendile.

- Kõrvaklappide ja eriti padjakeste omadused võivad kasutamise käigus halveneda ja neid tuleb tihti uurida, nt ega pole tekkinud pragusid või leket. (\*2) Hügieenilise komplekti asendamiseks eemaldage isekleepuv padjake. Eemaldage asenduspadjakeselt kaitsekile, asetage padjake selliselt, et ta ümbritseks ava ja vajutage. (Hügieenikomplekti kood on 99400/99401). Hügieenikomplekti tuleks vahetada vähemalt kaks korda aastas.
- Hügieeniliste katete kinnitus padjakestele võib mõjutada kõrvakaitsete akustilisi omadusi.
- Keemilised ained võivad sellele tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiendavat teavet saate tootja käest.

## **(\*1)Kinnitamine ja reguleerimine**

Müravähendamisele võib ebasoodsalt mõjuda ükskõik milline tegur, mis halvendab kõrvaklappide padjakeste kontakti peaga, nagu paksud prilliraamid, kootud müts jne. Eemaldage juuksed padjakeste alt ja kinnitage kõrvaklapid kõrvadele selliselt, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. Veenduge, et kõrvad oleksid täielikult klappidega kaetud ja et surve kõrvadele oleks ühtlane.

## **(\*1a)Pearihm**

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see kaela. Nüüd reguleerige pearihm selliselt, et kaitse suruks kergelt vastu pead.

## **(\*1b)Kaelarihm**

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see kaela. Nüüd reguleerige pearihm selliselt, et kaitse suruks kergelt vastu pead.

## **(\*1c)Klappidesse/kiivrisse paigaldatud**

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja sobitage kõrvaklapid kõrvadele. Reguleerige kõrvaklapid nii, et klapid/kiiver suruks kergelt vastu pead.

## **Hooldus**

Puhastage pehme puhastusvahendiga (seebiga). Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita te nahka. Kuulmiskaitset on vaja hoida kuivas ja puhtas kohas, nt originaalpakendis.

## **Hoiatus**

Juhendite eiramisel võib müranõrgenemine olulisel määral halveneda. Mürarikkas ümbruskonnas peaks kõrvaklappe kogu aeg kandma.

Spetsifikatsioonid: (\*3)

Aizsargaustiņu izmantošana un apkope  
Visas aizsargaustiņas, kas minētas šajā instrukcijā, ir aprīkotas ar termoplasta stīpu vai atsperoziem turētājiem, vai kakla stīpu un spilventiņiem, kas piepildīti ar putuplastu.

## **Izmantošana**

Lai aizsargaustiņu lietošana būtu pēc iespējas ērtāka un drošāka, izmantojiet un pielāgojiet aizsargu, ievērojot tālāk minētos norādījumus.

- Aizsargaustiņas un it sevišķi to spilventiņi ar laiku var nolietoties, tādēļ periodiski ir jāpārbauda, vai tās, teiksim, nav iekaisējušas vai sāk zaudēt blīvumu. (\*2)  
Lai nomaiņītu higiēniskās uzlikas, noņemiet pašlīmējušos spilventiņu. Noņemiet aizsargplēvi no maiņas spilventiņa, aplieciet spilventiņu ap caurumu un piespiediet to. (Higiēnas komplekta daļa nr. 99400/99401).  
Higiēniskā uzlika ir jāmaina vismaz divreiz gadā.

- Higiēnisko apvalku pielāgošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības.

- Dažādu ķīmisku vielu iedarbība var nelabvēlīgi ietekmēt šo izstrādājumu.  
Papildinformāciju meklējiet pie ražotāja.

## **(\*1)Uzlikšana un pielāgošana**

Trokšņu slāpēšanas spēju nelabvēlīgi ietekmē jebkas, kas atrodas starp austiņu spilventiņa blīvo daļu un galvu, piemēram, biezi briļļu rāmji, zem ķiveres velkama cepure utt. Atglaudiet visus zem spilventiņa palikušos matus, un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai tās ērti un cieši piegul.  
Raugieties lai austiņu spilventiņu gredzeni pilnīgi aptver ausis, un lai spiedienu uz tām būtu vienmērīgs.

## **(\*1a)Austiņu stīpa**

Noregulējiet aizsargaustiņu stīpu uz lielāko izmēru un uzlieciet tās. Pēc tam pielāgojiet stīpu tā, lai austiņas nespiesu galvu.

## **(\*1b)Kakla stīpa**

Noregulējiet aizsargaustiņu stīpu uz lielāko izmēru un uzlieciet tās. Pēc tam pielāgojiet austiņu lenci tā, lai austiņas nespiesu galvu.

## **(\*1c)Uz cepures/ķiveres uzliekamas austiņas**

Noregulējiet aizsargaustiņu stīpu uz lielāko izmēru un cieši uzlieciet austiņas uz ausīm. Pielāgojiet austiņas tā, lai cepure/ķivere nespiesu galvu.

## **Apkope**

Tīriet ar maigu mazgāšanas līdzekli (ziepēm). Pārlicinieties, ka mazgāšanas līdzeklis nekairina ādu. Glabājiet aizsargaustiņas sausā un tīrā vietā, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

## **Brīdinājums**

Neievērojot šos norādījumus, var strauji pasliktināties austiņu trokšņu slāpēšanas spēja. Atrodoties trokšņainā vidē, vienmēr izmantojiet austiņas!

Tehniskās specifikācijas: (\*3)



Kaip naudoti ir prižiūrėti apsaugines ausines  
Visose apsauginėse ausinėse, aprašomose  
šiose instrukcijose, naudojamas  
termoplastinis apgalvis arba spyruoklinės  
atramos, arba plieninė apykaklė ir putplasčio  
pripildytos pagalvėlės.

## **Naudojimas**

Norėdami naudodami apsaugines ausines  
pasiekti didžiausio patogumo ir apsaugos,  
prižiūrėkite apsaugines ausines ir jas  
reguluokite, laikydamiesi žemiau pateiktų  
nurodymų.

- Ausinės ir ypač pagalvėlės jas naudojant  
gali susidėvėti, todėl jas reikėtų nuolat  
apžiūrėti ieškant, pvz., įskilimų ar  
nutekėjimo. (\*2)Norėdami pakeisti higienos  
rinkinį, pašalinkite lipniąją pagalvėlę. Nuo  
atsarginės pagalvėlės nuimkite apsauginę  
juostelę, uždėkite pagalvėlę ant angos ir  
paspauskite. (Higienos rinkinio dalis nr.  
99400/99401). Higienos rinkinį reikėtų keisti  
bent dukart per metus.

- Tai, kaip higieniniai dangalai apima  
pagalvėles, gali paveikti akustinį ausinių  
veikimą.

- Šį gaminį gali neigiamai paveikti tam tikros  
cheminės medžiagos. Norint gauti daugiau  
informacijos, reikėtų kreiptis į gamintoją.

## **(\*1)Pritaisymas ir reguliavimas**

Garso slopinimą neigiamai paveiks viskas,  
kas pakenks ausinių pagalvėlių sąlyčiui su  
galva, pvz., stori akinių rėmai, slidininko  
kaukės ir t. t. Iš po pagalvėlės pašalinkite  
visus plaukus ir uždėkite ausų kaušelius ant  
ausų, kad jie gerai priglustų ir būtų patogūs.  
Įsitinkinkite, kad kaušeliai visiškai uždengia  
jūsų ausis ir kad spaudimas apie jas yra  
tolygus.

## **(\*1a)Apgalvis**

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių  
dydį ir jas užsidėkite. Dabar reguliuokite  
apgalvį, kad apsauginės ausinės lengvai  
laikytųsi ant jūsų galvos.

## **(\*1b)Apykaklė**

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių  
dydį ir jas užsidėkite. Dabar reguliuokite  
apykaklės dirželį, kad apsauginės ausinės  
lengvai laikytųsi ant jūsų galvos.

## **(\*1c)Kepurė / šalmas uždėtas**

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių  
dydį ir uždėkite ausų kaušelius ant savo  
ausų. Reguluokite ausų kaušelius, kad  
kepurė / šalmas lengvai laikytųsi ant jūsų  
galvos.

## **Priežiūra**

Valykite švelniais priemonėmis (muilu).  
Turite būti tikri, kad valymo priemonė  
neerzina jūsų odos. Apsaugines ausines  
reikėtų laikyti sausoje ir švarioje vietoje,  
pvz., pardavimo pakuotėje.

## **Įspėjimas**

Jei nesilaikoma nurodymų, slopinimas  
gali būti žymiai menkesnis. Triukšmingoje  
aplinkoje ausines reikėtų dėvėti visą laiką!

Techninės specifikacijos: (\*3)

Brug, pleje og vedligeholdelse af mit høreværn

Alle høreværn, der beskrives i denne vejledning, er udstyret med hovedbøjle eller hjelmfæste af termoplast eller nakkebøjle af rustfrit stål og skumplastfyldte puder.

## Brug

For at opnå højst mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger.

– Ørekopperne og især puderne udsættes for slitage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.

(\*2)Ved udskiftning af hygiejnesættet fjernes den selvklæbende pude. Træk beskyttelsesfilmen af puden, læg puden omkring hullet og tryk den fast. Vælg korrekt hygiejnesæt til høreværnet. (art. nr. 99400/99401) Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året.

– Brug af sved/hygiejnebeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.

– Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.

## (\*1)Justering og håndtering

Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, elefanthuer, etc. Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

## (\*1a)Hovedbøjle

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu bøjlen så høreværnet hviler let på issen.

## (\*1b)Nakkebøjle

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu hovedremmen så høreværnet hviler let på issen.

## (\*1c)Påsætning af hjelm

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt ørekopperne over ørerne. Juster nu ørekopperne så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

## Pleje

Rengør med mildt rengøringsmiddel (sæbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen.

## Advarsel

Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber. Høreværnet bør altid anvendes, når du opholder dig i støjende omgivelser!

Tekniske specifikationer: (\*3)

Hur skall jag använda och sköta mitt hörselskydd  
Alla hörselskydd som omfattas av detta instruktionsblad har hjässbygel eller hjälmfäste av termoplast, eller nackbygel av rostfritt stål och skumplastfyllda tätningssringar.

## Användning

För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner.

– Kåpor och speciellt tätningssringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet. (\*2)Vid byte av hygiensats dra av den självhäftande tätningssringen. Drag av skyddsfilm från tätningssringen och placera den runt hålet, tryck fast. Välj rätt hygiensats till ditt hörselskydd. (art. nr. 99400/99401) Hygiensats bör bytas ut minst två gånger per år.

– Användande av svett/hygienskydd över tätningssringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning.

– Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig i från tillverkaren.

## (\*1)Justering och handhavande

Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask etc. Stryk bort allt hår under tätningssringen och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämt tryck runt öronen.

## (\*1a)Hjässbygel

Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu bygeln så att skyddet vilar lätt på hjässan.

## (\*1b)Nackbygel

Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu hjässbandet så att skyddet vilar lätt på hjässan.

## (\*1c)Hjälmmontage

Justera skyddet till dess största storlek och placera kåporna över öronen. Justera nu kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet.

## Skötsel

Rengör med mild tvättmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.

## Varning

Om ovanstående instruktioner inte uppmärksammas kan dämpningseffekten minska dramatiskt. Hörselskydden bör alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer!

Teknisk specifikation: (\*3)

Hvordan skal hørselsvernet brukes og vedlikeholdes

Alle hørselsvern som omfattes av dette instruksjonsarket har hodebøyle eller hjelmfeste av termoplast, eller nakkebøyke av rustfritt stål og tetningsringer fyllt med skumplast.

## Bruk

For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner.

- Øreklokkene og spesielt tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet. (\*2)Ved bytte av hygiene sett, trekk ut den selvheftende tetningsringen. Trekk av beskyttelsesfilmen fra tetningsringen, plasser ringen rundt hullet og trykk den fast. Velg riktig hygiene sett til hørselsvernet ditt. (art. nr. 99400/99401) Hygiene settet bør byttes minst to ganger i året.
- Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lyddemping.
- Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

## (\*1)Justering og håndtering

Hørselsvernets lyddemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, vernebriller, etc. Stryk bort alt hår under tetningsringen og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene, og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

## (\*1a)Hodebøyle

Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå bøylene slik at vernet hviler lett på issen.

## (\*1b)Nakkebøyle

Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå hodebåndet slik at vernet hviler lett på issen.

## (\*1c)Hjelmmontering

Juster vernet til største størrelse og plasser øreklokkene over ørene. Juster nå øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet.

## Vedlikehold

Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må vite at det du vasker med ikke irriterer huden. Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalforpakningen.

## Advarsel

Dersom ovenstående instruksjoner ikke blir fulgt, kan lyddempingseffekten bli dramatisk redusert. Hørselsvern bør alltid brukes i støyutsatte omgivelser!

Teknisk spesifikasjon: (\*3)

## Kuulonsuojaimen käyttö ja hoito

Tämä käsiohje kattaa kuulonsuojaimet, jotka on varustettu kestonuovisella päälakisangalla tai kypäräkiinnikkeellä tai ruostumattomasta teräksestä valmistetulla niskasangalla ja vaahtomuovitäytteisillä korvatyynyillä.

## Käyttö

Noudata alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita taataksesi parhaimman mahdollisen käyttömukavuuden ja kuulonsuojauksen kuulosuojaimiesi avulla.

- Kuvut ja erityisesti niiden korvatyyny kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta. (\*2)Irrota hygieniasarjan vaihtoa varten itsekiinnittyvät korvatyynyt. Irrota suojakalvo uusista korvatyynyistä, aseta tyyny reian ympärille ja paina se kiinni. Valitse kuulonsuojaimiesi sopiva hygieniasarja. (tuoteno 99400/99401) Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Hiki/hygieniasuojien käyttö korvatyynyjien päällä voi vähentää kuulonsuojainten melua suojaavaa vaikutusta.
- Tietyt kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.

## (\*1)Säätö ja käyttö

Paksujen silmälasisankojen, hiihtohupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa. Ota hiukset pois korvatyynyn alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

## (\*1a)Päälakisanka

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Säädä sitten sanka siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

## (\*1b)Niskasanka

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Säädä sitten päälakisankaa siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

## (\*1c)Kypäräkiinnike

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta kuvut korvien päälle. Säädä kupuja sitten siten, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätäsi vasten.

## Hoito

Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.

## Varoitus

Edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti. Kuulonsuojaimia on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä!

Tekniset tiedot: (\*3)

Notkun og meðferð heymarhlífanna  
Allar heymarhlífar, sem þessar leiðbeiningar ná yfir, eru með höfuðband úr plasti, fjaðrir eða hálsband úr ryðfríu stáli og púða með frauðplasti.

## Notkun

Fylgja á leiðbeiningunum hér að neðan til að hlífarnar verði sem þægilegastar og vörmin sem mest.

- Eyrnaskjólín, og þá sérstaklega púðarnir, slitna við notkun og því verður til dæmis að skoða oft hvort þeir séu sprungnir eða leki. (\*2)Þegar skipt er um púðahlíf er sjálfímandi hlífín tekin af. Takið filmuna af hlífinni sem á að setja á í staðinn, komið henni rétt fyrir og þrýstið á. (Þrifnaðarsett vörunn. 99400/99401). Skipta á um púðahlíf a.m.k. tvisvar á ári.

- Púðahlífín getur haft áhrif á hávaðavörn eyrnaskjólanna.

- Ýmiss kemisk efni geta haft áhrif á þessa vöru. Framleiðandinn veitir nánari upplýsingar.

## (\*1)Ásetning og stilling

Allt sem kemur í veg fyrir að eyrnaskjólín falli þétt að höfðinu, svo sem þykkar gleraugnaspangir, lambhúshetta o.s.frv., dregur úr vörminni. Takið allt hár undan púðunum og setjið eyrnaskjólín yfir eyrun þannig að þau sitji þægilega og þétt. Gangið úr skugga um að eyrnaskjólín nái yfir öll eyrun og að þrýstingurinn sé jafn.

## (\*1a)Höfuðband

Dragið bandið eins langt út og hægt er og setjið heymarhlífarnar á. Stillið svo þannig að hlífarnar sitji létt á höfðinu.

## (\*1b)Hálsband

Dragið bandið eins langt út og hægt er og setjið heymarhlífarnar á. Stillið svo þannig að hlífarnar sitji létt á höfðinu.

## (\*1c)Ásetning á hjálm

Setjið hlífarnar í stærstu stöðu og setjið eyrnaskjólín yfir eyrun. Stillið svo eyrnaskjólín þannig að hjálmurinn hvíli létt á höfðinu.

## Meðferð

Hreinsið með mildu hreinsiefni (sápu). Ganga verður úr skugga um að hreinsiefnið erti ekki húðina. Heymarhlífarnar á að geyma á þurrum og hreinum stað, t.d. í upprunalegu umbúðunum.

## Viðvörðun

Vörnin getur veikst mjög ef leiðbeiningunum er ekki fylgt. Alltaf á að nota heymarhlífarnar í hávaða!

Tæknilegar upplýsingar: (\*3)

## Инструкция по эксплуатации (использование и уход)

Все модели защитных наушников, приведенные в данной инструкции, снабжены оголовьем из термопластика, либо подпружиненным держателем из нержавеющей стали с изоляционным покрытием, либо текстильной лентой с застежкой «велькро», а также валиками из вспененного полимера, гасящего звуковые волны.

### Применение:

1. Для максимальной защиты и комфорта наушники следует использовать с регулируемым съемным оголовьем, соблюдая меры безопасности в соответствии с нижеприведенной инструкцией.

2. Противошумные наушники и особенно уплотняющие валики (амбушюры) могут изнашиваться в процессе эксплуатации, в связи с этим их необходимо регулярно проверять на наличие трещин и других видимых дефектов.

Для замены:

- снимите уплотняющие валики (амбушюры) с наушников;
- удалите защитную пленку с новых амбушюров, поместите их на место снятых;
- закрепите новые уплотняющие валики с помощью нажатия.

Амбушюры необходимо менять не менее двух раз в год.

Артикул гигиенического комплекта амбушюр - 99400/99401.

\*Внимание: неправильное крепление амбушюров может повлиять на акустические характеристики противошумных наушников!

\*\*Внимание: некоторые химические вещества могут повредить изделие. Более подробную информацию запрашивайте у производителя.

### (\*1)Подгонка и регулировка

Снижению уровня шума препятствует все, что ослабляет прилегание амбушюров к голове (толстая оправа очков, головной убор, и т.д.). Уберите волосы из-под валиков и установите чашки наушников поверх ушей таким образом, чтобы они плотно и комфортно прилегали к ушам. Убедитесь, что уши полностью закрыты чашками и чашки прилегают равномерно.

### (\*1a)Оголовье

Максимально раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте наушники. Затем отрегулируйте оголовье так, чтобы наушники

оказывали легкое давление на голову.

### (\*1b)Лента

Максимально раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте наушники. Затем отрегулируйте ремешок оголовья так, чтобы наушники оказывали легкое давление на голову.

### (\*1c)Установка на каску

Максимально раздвиньте чашки наушников в стороны и установите их поверх ушей. Отрегулируйте чашки таким образом, чтобы комплект оказывал легкое давление на голову.

### Уход:

Поверхность наушников рекомендуется очищать мягким моющим средством (мылом). Убедитесь, что моющее средство не раздражает Вашу кожу. Противошумные наушники следует хранить в сухом и чистом месте, например, в заводской упаковке. Хранить наушники следует вдали от источников тепла. Также следует избегать попадания на наушники прямого солнечного света в процессе хранения.

### Предупреждение:

При несоблюдении инструкций возможно значительное снижение защитных функций противошумных наушников.

В условиях повышенного шума защитные наушники должны быть надеты постоянно!

Наушники соответствуют требованиям ГОСТ Р 12.4.208-99 (ГОСТ Р 12.4.210-99 - для наушников с креплением на каску). Наушники среднего размера. Максимальный вес защитных наушников не более 300 г

Всю необходимую информацию можно получить по адресу:  
Hellberg Safety AB  
[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

Технические характеристики:

Проверено: (\*3)

(\* - Иллюстрации приведены в конце инструкции.)

Qoruyucu qulaqcıq və təhlükəsizlik tədbirləri istifadə

Bu dərslərdə göstərilən qulaqcıqların hamısı paslanmayan poladdan və neoplastan yaylı tutacağı malikdir.

## **İstifadə**

Təhlükəsizlik cihaz tənzimləmək və aşağıdakı təlimatlara uyğun təhlükəsizlik tədbirləri görmək istifadə olunacaq qoruyucu qulaqlıq maksimum qorunması və rahatlıq üçün.

- Səs istifadəsi və mühafizəsi zamanı yastıqcıqlar geyinməyə və bu cür çatlər və girmə kimi, tez-tez yoxlanılmalıdır, xüsusilə mövzu üçün qulaqcıqlar. (\* 2) gigiyena dəsti də yapışan yastığı aradan qaldırılması ilə əvəz edilsin. Əvəz yastıqları ilə qoruyucu film çıxarın və sonra dəşik yaxın bir yastıq qoyaraq. (Gigiyena dəstləri 99400/99401 sayı). Gigiyena dəsti ən azı ildə iki dəfə əvəzlənməlidir.

- Sanitar yastıqcıqlar Yastıq ilə bağlı səs-küy mühafizəsi başlıkların akustik xüsusiyyətləri dəyişdirə bilərsiniz.

- Bəzi kimyəvi maddələrin bu məhsul mənfii təsir göstərə bilər. Daha ətraflı məlumat üçün istehsalçısı ilə əlaqə saxlayın.

## **(\* 1) Quraşdırma və tənzimlənməsi**

Səs mənfii təsirini azaltmaq üçün, məsələn, baş səs qorunması üçün yapışma yastıqcıqlar qulaqlıq zəiflədir ki, hər şey, bir qalın rım şüşələr, papaqlar trikotaj, və s. Bu yastıq altında olan saç çıxarın və onlar rahat oturmaq ki, qulaqları üçün qulaqları üst kuboku seçin. Qulaq tamamilə fıncan örtülü və onlar bərabər qulaq ətrafında təzyiq altında olduğunu əmin olun.

## **(\* 1a) saxlayıcı**

Böyük məsafə üçün qoruyucu cihaz sürüşdürərək yerinə daxil edin və ona qoyun. Qoruyucu cihaz biraz baş bərk olunur ki, kafa bandı seçin.

## **(\* 1b) Lent**

Böyük məsafə üçün qoruyucu cihaz sürüşdürərək yerinə daxil edin və ona qoyun. Qoruyucu cihaz biraz baş bərk olunur ki, kəmərlər kafa bandı seçin.

## **CAP / dəbilqə haqqında (\* 1c) Quraşdırma**

Böyük məsafə üçün qoruyucu cihaz sürüşdürərək yerinə daxil edin və qulaqları üçün qulaqları üst kuboku seçin. CAP / dəbilqə qəddər aşağı bərk olunur ki, qulaq üçün kubok seçin.

## **Qayğı**

Yumşaq yuyucu (sabun) ilə təmizləyin. əmin olun ki, yuyucu vasitə dərini qıcıqlandırmır. Müdafiə eşıtmə belə orijinal qablaşdırma kimi, təmiz və quru yerdə saxlanılmalıdır.

## **Xəbərdarlıq**

Təlimatlara əməl edilməməsi qoruyucu funksiyaları əhəmiyyətli azalma ola bilər. Səs-küylü mühitdə səs qorunması üçün qulaqlıq bütün vaxt, zaman qulaqda olmalıdır!

Texniki göstəricilər: - bax. Bu buklet sonunda masa

Yoxlanılıb: EN 352

Əlavə məlumat üçün əlaqə saxlayın:

Hellberg Safety AB

[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

(\* - Bu kitabça sonunda Foto bax



Қорғаныс құлақ аспабын қолдану және қауіпсіздік шаралары.  
Осы нұсқаудағы көрсетілген барлық қорғаныс құлақ аспаптарының сағалдырығы немесе термoplastмассададан жасалған серіппе аста ұстағышы немесе тот баспайтын құрыштан жасалған лентасы және пенопласты жастығы болады.

## **Қолдануы.**

Қорғаныс құлақ аспаптарының максималды қорғанысы және комфорты үшін қорғаныс жабдығын пайдаланып және реттеп отыру және астында көрсетілген нұсқауға сәйкес қорғаныс шараларын қолдану қажет. Шудан қорғайтын құлақ аспаптары және әсіресе жастығы пайдалану барысында тозуы мүмкін және сызатқа және өткізгімтікке жиі тексеріліп тұруы тиіс. Гигиеналық жинақты ауыстыру үшін оздігінен желімденетін жастықты шешіп алыңыз. Ауыстыратын жастықтың қорғаныс қабығын алып жастықты саңылау маңына қойын басыңыз ( гигиеналық жинақтың нөмірі 99400/99401). Гигиеналық жинақтың ауыстырылуы жылына 2 реттен кем болмауы тиіс. Гигиеналық жапсырманы жастыққа бекіту шудан қорғайтын құлақ аспабының акусти калық қабілетін өзгертуі мүмкін. Кейбір химиялық заттар осы затқа жағым сыз әсер етуі мүмкін. Толығырақ ақпаратты ондірушіден алуға болады.

## **(\*1) Сылакастыру және реттеу.**

Шуды азайтуға жағымсыз әсерлер құлақ аспабы жастығының басқа жанасып тұруына кедергі келтіретін барлық себептерге байланысты болады. Мысалы козілдіріктің қалық оправасы, тоқылған телпек т. б. Шашты жастықтың астынан алып, құлақ үстне қолтын табақшаны құлақ үстіне ынғайлы әрі тығыз орналастыру керек. Құлақ табақшаларымен толық жабылғанына және құлақ маңында біркелкі қысын турғанына көз жеткізіңіз.

## **(\*1a) Сағалдырық**

Қорғаныс жабдығын үлкенірек аралыққа жазып киіңіз. Сағалдырықты қорғаныс жабдығының басты азғана қысатынындай етіп реттеңіз.

## **(\*1b) Лента**

Қорғаныс жабдығын үлкенірек аралыққа жазып киіңіз. Сағалдырықтың бауын қорғаныс жабдығының басты азғана қылып туратындай етіп реттеңіз.

## **(\*1c) Фуражка /дулыға орнату**

Қорғаныс жабдығын үлкенірек аралыққа жазыңыз және құлаққа арналған табақшаны құлақ үстіке орнатыңыз. Құлаққа арналған табақшаны фуражка/ дулығаның басты азғана қысатындай етіп реттеңіз.

## **Қүтім.**

Жұмсақ жуғым затпен ( сабынмен) тазалыңыз жуғым заттың теріге әсер етпейтініне көз жеткізіңіз. Қорғаныс құлақ аспаптары құрғақ және таза жерде, мысалы зауыт орауышында сақталуы тиіс.

## **Сақтандыру.**

Нұсқауларды орындамаудан қорғаныс қызметтерінің төмендеуі болуы мүмкін. Шулы ортада шуға қарсы құлақ аспаптары үнемі киілуі тиіс.

Техникалық сипатталға : осы кітапшаның сақындағы кестеге қараңыз.

Тексерілді : EN 352

Қосымша ақпаратты мына адрестен алыңыз:

Hellbery Safety AB

[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

( Суретшт осы лштапша соқында көріңіз)

## دليل المستخدم

### استخدام سماعات الأذن الوقائية وتدابير الأمانة

إن لجميع سماعات الأذن الوقائية المشار إليها في هذا الدليل لجام أو حامل من الدائن الحرارية أو من شريط فولادي مقاوم للصدأ أو للحرارة، وكذلك وسائد إسفنجية

### الاستعمال

للحصول على قدر أكبر من الحماية والراحة عند استخدامكم لسماعات الأذن الوقائية ينبغي استخدام وتعديل جهاز السلامة، واتخاذ التدابير الأمانية وفقاً للتعليمات التالية

إن السماعات الواقية من الضجيج وخصوصاً الوسائد يمكنها أن تتهترا مع الاستخدام، ولهذا ولكي تخدمكم بشكل جيد فإنه يتوجب عليكم التحقق من عدم وجود الشقوق والتفانية

كما ويمكنكم نزع الوسائد الإسفنجية اللاصقة وتبديلها لتروخي النظافة عند استعمالها، قم بإزالة الغشاء الورقي مع الوسادة الإسفنجية القابلة للتبديل، وعند وضع الوسادة الإسفنجية بالقرب من الفتحة قم بعملية الضغط (رقم عدة التنظيف: \*\*\*\*\*)، يجب أن يتم استبدال عدة النظافة على الأقل مرتين في السنة

تشير إلى أنه إذا وضعت المحارم الورقية أو الأقمشة الصحية على الوسادة الإسفنجية فإن ذلك سيؤدي إلى تغيير الخصائص الصوتية لسماعات الأذن في الحماية من الضوضاء

ويمكن أن يكون لبعض المواد الكيميائية تأثير سلبي على هذا المنتج. لمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالشركة المصنعة

### الإعداد والتعديل

إن ما يؤثر سلباً على عمل سماعات الأذن في خفض الضجيج هو كل ما يعيق التصاق الوسائد الإسفنجية بالرأس. نذكر على سبيل المثال: النظارات ذات الإطارات السميكة، والقبعت الصوفية المحاكاة، الخ. اصطلح على إزالة شعر الرأس من تحت الوسادات الإسفنجية وضعا كورس السماعات فوق الأذن لتقليل بالشكل الذي يؤمن لكم الراحة والفائدة القصوى في الاستخدام. لتلافي سماع الضجيج

### الحامل

حرك جهاز الحماية إلى أقصى مسافة من البسه. اضبط حامل جهاز وقاية الأذن بالشكل الذي يتوضع فيه بشكل سهل ومرح على الرأس

### الشريط

حرك جهاز الحماية إلى أقصى مسافة من البسه. اضبط شريط حامل جهاز وقاية الأذن بالشكل الذي يتوضع فيه بشكل سهل ومرح على الرأس

### تثبيت القبة

حرك جهاز الحماية إلى أقصى مسافة من قم بوضع كورس الوسادة الإسفنجية على الأذن إلى أعلى قليلاً. اضبط كورس الوسادة الإسفنجية على الأذن بالشكل الذي تتوضع فيه بقبة الجهاز بشكل مرح على الرأس

### الغاية

أثناء القيام بعملية التنظيف يجب استخدام منظف ناعم خفيف (الصابون). تأكد من المنظفات لا تحدث تهيجاً في الجلد. يجب حفظ جهاز حماية السمع في مكان نظيف وجاف، على سبيل المثال في عبوة التنظيف الأصلي

### تحذير

في حال عدم مراعاة هذه التعليمات فإنه من الممكن أن تنخفض شدة الوظيفة الوقائية للجهاز. يجب أن يتم استخدام سماعات الأذن الوقائية وبشكل دائم في الأماكن الصاخبة وذلك للحماية من الضجيج

### ملاحظة

للمزيد من المعلومات حول الخصائص التقنية لسماعات الأذن الوقائية انظر الى الجدول الموجود تماماً خلف هذا المنشور

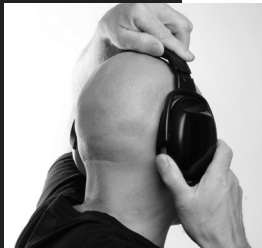
للمزيد من المعلومات، يرجى زيارتنا، العنوان بالتفصيل

Hellberg Safety AB

www.hellbergsafety.com

انظر إلى الصورة في آخر هذا المنشور

# (\*1) Fitting and Adjustment



## (\*1a) Headband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband so that the protector rests lightly on your head.



## (\*1b) Neckband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband strap so that the protector rests lightly on your head.



## (\*1c) Cap attached

Adjust the protector to its largest size and fit the ear cups over your ears. Adjust the ear cups so that the cap/helmet rests lightly on your head.



## (\*3) Technical specifications

### EAR DEFENDER Headband

#### ED 1H EAR DEFENDER

EN 352-1:2002, Weight 227g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	13,8	10,9	15,6	25,4	31,1	30,8	33,8	33,5				
Std. dev.	4,7	2,3	2,2	3,4	3,0	2,3	3,1	2,6	30	23	15	26
APV	9,1	8,6	13,4	22,0	28,1	28,5	30,7	30,9				



#### ED 2H EAR DEFENDER

EN 352-1:2002, Weight 248 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	18,2	13,6	21,8	30,7	39,4	35,8	37,6	40,0				
Std. dev.	5,4	3,4	2,7	3,1	3,0	2,9	2,8	4,8	35	28	18	30
APV	12,8	10,2	19,1	27,6	36,4	32,9	34,8	35,2				

#### ED 3H EAR DEFENDER

EN 352-1:2002, Weight 277 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	20,5	17,5	24,8	32,7	43,8	36,4	35,9	38,1				
Std. dev.	5,4	3,0	2,4	2,6	3,7	3,5	3,1	4,1	34	31	22	33
APV	15,1	14,5	22,4	30,1	40,1	32,9	32,8	34,0				

### EAR DEFENDER Neckband

#### ED 1N EAR DEFENDER

EN 352-1:2002, Weight 192 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	12,6	11,7	15,9	22,5	30,5	31,2	34,5	33,8				
Std. dev.	4,1	2,7	1,9	2,7	2,8	3,5	3,2	4,7	29	23	16	26
APV	8,5	9,0	14,0	19,8	27,7	27,7	31,3	29,1				



#### ED 2N EAR DEFENDER

EN 352-1:2002, Weight 215 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	17,9	16,4	21,9	29,0	40,2	35,9	36,2	39,0				
Std. dev.	5,4	4,1	3,8	4,0	4,9	3,3	5,8	6,1	33	27	19	30
APV	12,5	12,3	18,1	25,0	35,3	32,6	30,4	32,9				

#### ED 3N EAR DEFENDER

EN 352-1:2002, Weight 240 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	18,1	18,7	25,2	32,2	42,6	36,1	38,9	38,0				
Std. dev.	5,8	4,3	2,7	3,1	4,1	2,7	3,4	4,5	35	31	22	33
APV	12,3	14,4	22,5	29,1	38,5	33,4	35,5	33,5				

## (\*3) Technical specifications

### EAR DEFENDER Helmet mount

#### ED 1C EAR DEFENDER

EN 352-3:2002, Weight: 250 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	15,0	15,0	14,7	24,7	33,1	26,8	32,2	34,6				
Std. dev.	4,2	3,1	2,9	2,9	3,2	2,7	2,8	3,7	27	23	16	25
APV	10,8	11,9	11,8	21,8	29,9	24,1	29,4	30,9				



#### ED 2C EAR DEFENDER

EN 352-3:2002, Weight: 271 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	15,0	15,0	21,0	28,1	35,3	34,0	34,0	37,3				
Std. dev.	4,1	2,6	3,1	3,5	4,0	3,8	4,5	4,4	31	27	19	29
APV	10,9	12,4	17,9	24,6	31,3	30,2	29,5	32,9				

#### ED 3C EAR DEFENDER

EN 352-3:2002, Weight: 300 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	16,4	17,7	23,5	31,8	41,6	36,4	34,2	35,2				
Std. dev.	4,3	3,3	4,2	3,5	3,4	3,8	3,9	5,7	32	29	21	31
APV	12,1	14,4	19,3	28,3	38,2	32,6	30,3	29,5				

### Approved Helmet Combinations

Helmet	Product	Size S,M,L
IRIS 2	ED 1C,2C,3C	S,M
Balance HD	ED 1C,2C,3C	S,M
Protector HC 600	ED 1C,2C,3C	S,M
Protector HC 300	ED 1C,2C,3C	S,M



PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany

Accredit by ZLS. Notified Body: EU-ID number: 1974

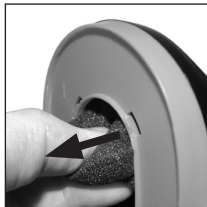
Manufacturer:

Hellberg Safety AB, Sweden

[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)

### (\*2) Hygiene kit

ED1&2: #99400, ED3: #99401









**Ear Defender**